

外機密

37
1383

電信寫

587

1383

587A

昭和十六年七月十五日午前九時二十分發電
在米 野村大使
松岡外務大臣

第三六六號（別電、至急、外機密、館長符號）

(一)米國案前文列舉項目「リスト」中ノ再「太平洋地域」ノ上ニ「西」ノ二字ヲ加フ米案キハ獨立ノ一章トセス六ノ四トシテ規定ス（後出本文六ノ部参照）

(二)三歐洲戰爭ニ對スル兩國政府ノ態度

(四)日本側第一次案第一項ニ若干ノ修正ヲ加ヘ第一項トシテ復活セシム即チ「日本國及合衆國政府ハ世界平和ノ招来ヲ共同

目標トシ提議スルヲ歐洲戰爭ノ防止ニシテ之ヲ防
止ナル時期至ル時ハ其ノ速カナル平和克復ニ努力ス」

(四)日本側第一次案第二項ヲ左ノ通り修正シテ第二項トシ米案第一項ヲ削除ス即チ「日本國政府ハ三國條約ノ目的ヲ達成ニ於テモ亦現在ニ於テモ防禦的ニシテ歐洲戰爭ニ參入シ居ラサル國家ノ戰爭參加ヲ防止シ以テ歐洲戰爭ノ擴大阻止ニ努ムセントスルニアルモ若シ不幸ニシテ歐洲戰爭ノ擴大セラルル場合ニ於テハ日本國政府ハ條約上ノ義務ヲ履行シ且自國ノ安全ヲ防衛スル等慮ニ依リテノ其ノ態度ヲ決スヘシ」
(四)我方修正案第三項ヲ削除ス
(四)我方修正案第四項ヲ復活シ米案第二項ヲ削除ス
(四)米案末尾ノ註ヲ削除ス

0 275

0 274

623

REEL No. A-0287

外機密

1383

電信寫

588

1383

588A

(三) 日支間之和平解決、對其之措置
左ノ面ヲ修正シ且末局ノ融ヲ創設ス

一 日本國政府ハ合衆國政府ニ對シテ重要事項解決ニ關スル工業
一般條件力近衛聲明ニ示サレタル原則及右原則ニ基キ既ニ實現
セシメタル取極及事項ヲ矛盾ナラズシムルニテ宣明シ合衆
國大統領ハ蔣政權ニ對シテ戰國行爲ヲ終結及平和關係ヲ恢復スル
ニ日本國政府ト交渉スル權限應ニハシメ「ワシントン」公約ヲ
削除ス

西太平洋地域ニ於テハ兩國ノ經濟的活動
左ノ面ヲ修正ス

一 南西太平洋方面ニ於テハ日本國及米國ノ活動ハ平和的手段ニ
依リ且國際通商關係ニ於テハ無差別待遇ノ原則ニ遵ヒ行ハルヘ
キニシテ兩國間セラレタルニ儘ミ日本國政府及合衆國政府ハ兩國
力欲スル同方面ニ於テハ天然資源(例ヘハ石油、錳、錫)
一 一ニテハ一ノ生産及獲得ニ關シ相互ニ協力スルモノトスル
西太平洋地域ニ於テハ政治的安定ニ關スル兩國ノ方針
(1) 條約修正案ノ其ノ條第一項トシテ冒頭ニ附ス
(2) 比律賓ニ關スル我々第一歩案ヲ復活シ且冒頭ニ附ス
(3) 第三項左ノ通り
一 合衆國政府ハ合衆國ニ對シテ本草案ノ方針ニ考慮セ

0 277

0 276

624

REEL No. A-0287

人事課長

要項

次官

1383

(總20393)

590

電信課長

テ

極秘 館長符號

松岡 外務大臣

野村 大 使

昭和十六年 七月十五日 前後 華府 發 (暗) (機)

七月十六日 前後 本省 著

第五〇七號

十三日 病室 保至 良ノ 爲 隣 邑 者 地ノ 松

地中ノ ハルハ 長官ノ 對之 本使ノ 見舞

ヲ 對シ 十四日 長官ノ 命ニ 依リ ハルハ トシ

館長符號印

0 279

626

外機密

1383

電信寫

589

六附則

之レ 他國 民ト 同等 無差別ノ 待遇ヲ 與ヘ 得ル 機努力ス

(本規定ハ 別ノ 取極ト スルモ 起支カシ)

我方 第一 次 案 附則 未 既 即チ 一 本了 解 事項 發表ノ 範圍 係 員及 時期

ハ 閣 議 政府ニ 於テ 協定 スルモ ノト スルヲ 修正 案 附則ト ス

0 278

625

591

来訪左に封之長官ノ謝意ヲ傳
 達之と共に本使ヨリ何等申出アラハ
 行ナリトモ取次クテ百ヲ年セラシマリ
 地球ノ多ク本使ヨリ日米両交ノ調
 整ハ新衛総理ニ由リ大ニ強ト等
 シク希望セラシ居リ陸海軍大臣其ノ
 他餘僚ノ意見ニ亦一致シ居リ其ノ

前長持陸軍部

0 280

627

592

尙何等之意見ヲ相立テナキトモ
 或ハ其等ノ任ナル是尙ノ凡説等在日
 本五大使館邊ヨリ傳ハレルヤモ測ラ
 レサルモ何等取ルニ足ラサルハ其ノ説
 本レハ尙屬「ハ」ハ日米尙ノ平和ノ望
 マシキ事トナルニ日米カ他五トモ戦争ノ
 カ如クナリナキ揮テ布望スルニ百ヲ年

前長持陸軍部

0 281

628

1383

593

<p>... (faint vertical text) ...</p>	<p>... (faint vertical text) ...</p>	<p>... (faint vertical text) ...</p>	<p>... (faint vertical text) ...</p>	<p>考証 (3)</p>	<p>ルニアラヌヤト産立息の道まり御者</p>	<p>領ノ庫事其地ヲ設クルカ如ク</p>	<p>領ノ庫事其地ヲ設クルカ如ク</p>	<p>領ノ庫事其地ヲ設クルカ如ク</p>	<p>領ノ庫事其地ヲ設クルカ如ク</p>
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------	-------------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

0 282

629

REEL No. A-0287

極秘

Strictly Confidential

Oral

In the communication handed to me by His Excellency the Minister for Foreign Affairs at the request of His Excellency the Prime Minister, Prince Fumimaro Konoye, for delivery to the President of the United States dated July 7, 1941, the request was made, "incidentally the Japanese Government would like to avail themselves of this opportunity for definitely ascertaining whether it is really the intention of the President or the American Government to intervene in the European war as they are naturally and very deeply concerned at the prospect, disturbed as they sincerely are, by reports reaching them from a variety of sources."

In reply to the foregoing request of the Japanese Government, I am instructed by my Government to state that the attitude of the United States in the face of movement which the utterances and acts of the leaders of Nazi Germany have made abundantly clear is directed toward conquest of the world by force, is based on the inalienable right of self-defense in pursuance of which the United States will, of course and of necessity, take such measures of self-defense as may be deemed necessary in order to resist this movement. Such measures of self-defense and protection as may be adopted in conformity with this policy will be determined by the acts of aggression which may be taken or which are likely to be taken by the aggressor nations.

Inasmuch

630

- 2 -

Inasmuch as the policy of the United States is based upon the necessity of protecting its own security in the face of the clearly revealed plan of the aggressor nations for world conquest, information as to what future steps of aggression may be contemplated by those countries would assist the Japanese Government in reaching an estimate as to what steps of self-defense the Government of the United States may be forced to take in order to safeguard its own security in the future. It should be obvious that in the light of the experience of some fifteen countries in Europe which were given categorical assurances by the leaders of Germany that their security and territorial integrity would not be molested, it would be suicidal and absurd of the American Government to neglect any reasonable precaution necessary to insure the present or future security of the United States.

It can hardly be expected therefore that the United States Government will stand idly by and permit Germany to obtain control of the seas or any other strategic advantages which would directly threaten the security of the United States. Any intimations or suggestions that the United States should desist from its policy of self-defense and protection would, in actual fact, range those making such suggestions or intimations on the side of those favoring or facilitating the aims of the aggressor nations to conquer the world by force.

Tokyo, July 16, 1941.

631

七月十日
午後
松岡外相
宛
送

620

1383

昭和十六年七月二十三日後華府發
七月二十四日前本省着

野村大使

第五五〇號（至急、極秘、館長符號）

我南進ノ場合日米關係ニ及ホス影響ニ付テハ七月三日、七月十九日電ヲ以テ申進セシ處今日其ノ影響ハ可成リ急速度ヲ以テ進展シ國交斷絶一步手前迄進ムノ惧大ナリ月曜若杉國務次官會談ニ依リ事態ノ急迫ヲ感シ火曜日國務次官ニ會見ヲ申込ミシ處漸ク今水曜午後三時會見ノ筈ナリ昨夜急遽旅行先ヨリ歸來セル一閣僚ニ面會セル處同氏モ「ハル」長官ハ保養中ナリ「ウエルズ」モ困却シツツアリトテ何トモシ難キ口吻ナリ本使ノ意見ヲ問ヘルヲ以テ本使

外務省

IMT 265

1

633

1383

本國政府ノ部令ニ付テハ以テ

一 本國政府ノ部令ニ付テハ以テ

「ハル」少大使ヨリ松岡大臣ニ付テ

タル（大橋次官代理受領）口頭回答

二 要旨 令大使會談要旨ト共ニ即認添附

近衛總理ニ送付方々配中

原田 官 長 野村 大使

State Memt

外務省

0 283

632

REEL No. A-0287

620

1383-0

1383



第五五〇號（至急、極秘、館長符號）

我南進ノ場合日米關係ニ及ホス影響ニ付テハ七月三日、七月十九日電ヲ以テ申進セシ處今日其ノ影響ハ可成リ急速度ヲ以テ進展シ國交斷絶一步手前迄進ムノ惧大ナリ月曜若杉國務次官會談ニ依リ事態ノ急迫ヲ感シ火曜日國務次官ニ會見ヲ申込ミシ處漸ク今水曜午後三時會見ノ筈ナリ昨夜急遽旅行先ヨリ歸來セル一團僚ニ面會セル處同氏モ「ハル」長官ハ保養中ナリ「ウエルズ」モ困却シツツアリトテ何トモシ難キ口吻ナリ本使ノ意見ヲ問ヘルヲ以テ本使

豊田外務大臣

昭和十六年七月二十三日後華府發
七月二十四日前本省着

野村大使

外務省

IMT 265

1

633

1383

本館

本館同答

本館同答

一 本國政府ノ訓令ニ付テハ以テ

「ハル」少大使ヨリ 松岡大臣ニ對シテ

タル（大橋次官代理受領）口頭回答

二 英官令大使會談要旨ト共ニ即訳添附

近衛總理ニ送付方午配中

原田 昭子
Sho-ment
Sho-ment
Sho-ment

0 283

632

REEL No. A-0287

1383-E
622 A

1383

3

ケ出スニ至リタリト云フ説モアリ要スルニ交渉進行中既ニ第三國側ノ離間中傷アリ日米双方ニ夫々反對運動アリタルニ相違ナシ今ヤ眞ニ六ヶ敷キ形勢ニ在リ

就テハ一面米國大使ニ機ヲ失セス日本政府ノ日米國交調節ニ關スル誠意ト佛印進駐ノ眞意トヲ御披瀝相成様致度シ又本使ニ對シテハ至急新内閣ノ對米御方針ヲ御内示相成度ク本使モ起死回生ノ積リニテ十二分ノ努力ヲ致シタキ覺悟ナリ(了)

外務省

IMT 265

3

635

1383-E
621

1383

2

ハ決シテ希望ヲ失ハス所信ニ從ヒ最善ヲ盡スト答ヘ置キタルモ國交斷絶一步手前進行クモノト認メラル

當方面ノ對日空氣急變ノ原因ハ南進ニ在リ而シテ南進ハ臆テ新嘉坡、蘭印ニ進ム第一步ナリト認ムルニ在リ當國海軍軍人モ爾ク認メツツアル模様ナリ又日本ハ一面日米了解ヲ賣物ト爲シ反面南進ノ策ヲ立テ國務長官ノ如キハ騙サレタルナリトノ非難モアル趣ニテ長官ノ健康狀態ト相俟テ辭職説モアル由ナリ又東京ヨリハ我眞意ヲ疑ハシムル情報頻々トシテ來リ最モ顯著ナルモノハ(1)本使等ノ交渉ハ東京ニ於テ爆破(「トルビドー」)サルヘシ(2)日本ハ樞軸側ニ對シ日米國交調節ハ南進準備完成迄ノ謀略ナリト云フ説明ヲ與ヘタリト云フニ在リ此等ノ情報ニハ最高責任者モ漸ク耳ヲ傾

外務省

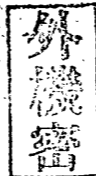
IMT 265

2

634

REEL No. A-0287

3121



779242

Off the Record conversation between Admiral Nomura and the President of the United States of America on July 24, 1941, at the White House.

A proposal was made to Admiral Nomura by the President of the United States. The President wished to leave nothing undone to avoid a situation which might lead to a serious misunderstanding between the peoples of Japan and the United States. If the Japanese Government would now restrain its military and naval forces from their intention of occupying bases in French Indo-China or, if this occupation had already been started, if those forces would be withdrawn by the Japanese Government, the President said that he was ready to give the Japanese Government assurances that he would do everything in his power to obtain from the British, the Dutch and the Chinese Governments and of course from the Government of the United States a solemn and binding declaration provided that the same undertaking were made by the Japanese Government to consider and treat French Indo-China as a neutralized area. The President said that such a declaration would mean the abstention by the interested Powers from any

act

IMT 573

4

636

3121

- 2 -

act of aggression against Indo-China and from exerting any military control over and within that country. The President said that he would also endeavour to secure from the interested Powers a guarantee so long as the present emergency continued, Indo-China would remain within the control of the local French authorities and that no effort by the agents of General DeGaul to upset their control would be tolerated. The President said that this proposal offered to Japan conclusive proof that hostile intention against Indo-China and Japan were held by no other Power and that the most complete and free opportunity would be afforded to Japan to secure food supplies and access to raw materials which were being sought by Japan in that country.

(Note) This is a paraphrased portion of the telegram which Mr. Grew read to Admiral Toyoda during their off the record conversation on the 26 of July, 1941 at the Official Residence of the latter.

IMT 573

5

637

REEL No. A-0287

STRICTLY CONFIDENTIAL

3121

OFF THE RECORD CONVERSATION between Admiral Nomura and the President of the United States, arranged at the request of Admiral Nomura, on July 24, 1941, at the White House.

A proposal was made to Admiral Nomura by the President of the United States. The President wished to leave nothing undone to avoid a situation which might lead to a serious misunderstanding between the people of Japan and the United States. If the Japanese Government would now restrain its military and naval forces from their intention of occupying bases in French Indo-China or, if this occupation had already been started, if those forces would now be withdrawn by the Japanese Government, the President said that he was ready to give the Japanese Government assurances that he would do everything in his power to obtain from the British, the Dutch and the Chinese Governments and of course from the Government of the United States a solemn and binding declaration provided that the same undertaking were made by the Japanese Government to consider and treat Indo-China as a neutralized area. The President said that such a declaration would mean the abstention by the interested Powers from any act of aggression against Indo-China and from exerting any military control over and within that country. The President said that he would also endeavour to secure from the interested Powers a guarantee that so long as the present emergency continued, Indo-China would remain within the control of the local French authorities and that no efforts by the agents of General De Gaul to upset their control would be tolerated. The President said that this proposal offered to Japan conclusive proof that hostile intention against Indo-China and Japan were held by no other Power and that the most complete and free opportunity would be afforded to Japan to secure food supplies and access to raw materials which were being sought by Japan in that country.

IMT 573

6

638

REEL No. A-0287

See page 573

7-26

1383

629

本大臣ハ日米ノ友好關係ヲ極メテ重視スルモノナルカ故ニ日佛間
 ノ佛印共同防衛ノ件ニ關シ一般の公表ニ先チ特ニ昨夜當方ノ見解
 ヲ率直ニ披瀝シ貴政府ノ考慮ヲ煩シタルカ其後貴國側ヨリノ新聞
 情報等ニ現レ居ル事項ニ鑑ミ今一應當方ノ見解ヲ極メテ端的ニ申
 述フルコトハ此以上事態ノ惡化ヲ防止スル途ナリト信シ再度御來
 訪ヲ煩シタル次第ナリ

二十四日貴國國務次官ノ言明ハ所謂一般の主義的事項ノ闡明タル
 ニ反シ今帝國ノ直面シ居ル立場ハ其ノ内外ノ重大ナル事態ニ照ラ
 シ實ニ帝國自體ノ存立ノ根本ニ觸ルル問題ナルコトヲ明言セント
 ス

若シ帝國カ領土的野望ヲ以テ南進ヲ企圖セシナラムニハ敢テ在再

外務省

0 285

640

Common defense 1383

623 A

No. 21814

平	本	省	七	月	二	五	日	午	前	十	三	九	分	考	備
			七	月	二	六	日	午	前	五	時	一	〇		
外務大臣			野村大使												
第五八號			(大急)												
大急 野村ハ二十五日ハイドパークニ於テ記者 会見ニ於テ對日報後年般ヲ明ニテ公表 ス(オカラス聲明セリ(午前十時))															

(甲) 號

0 284

639

REEL No. A-0287

六ヶ月ニ亘ル蘭印會商ヲ堪ユル迄モナク何時ニテモ之ヲ遂行シ得タルナルヘシ然ルニ其舉ニ出テス又右交渉ノ不成功ヲモ忍耐セシハ飽迄太平洋ノ平和維持ヲ願念セシニ外ナラス北部佛印進駐ハ支那事變完遂ノ爲ノ必要ニ出タルコトハ貴大使モ諒承セラルヘキヲ期待スル次第ナルカ最近ノ諸情報ヲ綜合スルニ佛印ニ對シ攻撃的 Helireling ノ態度ノ存在ヲ看取ス右ノ如キハ支那事變完遂及資源確保上必要ナル佛印ニ對シ脅威ヲ加フルモノナルヲ以テ右ノ如キ脅威ニ對シ佛印共同防禦ノ措置ニ出タル次第ナリ

外務省

如上ニヨリ明瞭ナルカ如ク本措置ハ佛印トシテモ帝國トシテモ防衛ニ必要ナル Precautionary Measure トシテ眞ニ採ラサルヲ得サル所ニ屬スルモノニシテ昨夜貴大使ニ既ニ申述ヘタル如ク佛印其ノモノニ付テモ將又其ノ近接地域ニ對シ何等攻撃的意味合ヲ有スルモノニ非サルコトヲ改メテ茲ニ確言スルト共ニ斯ル手段ニヨリテコソ初メテ太平洋ノ全般的平和確保ノ可能ナルコトヲ確信スルモノナリ

斯ノ如キ帝國及佛印ノ自存防衛上已ヲ得サル共同防衛ノ處置ニ對シ貴政府カ抱懷スル一般的主義原則ト相扞格スルトノ理論上ノ理由ヨリ帝國ニ對シ今後更ニ刺戟的ナル態度乃至具體的措置ヲ採ラレンカサラヌダニ援蔣行爲其他ニ關聯シ今日迄貴國側ノ採ラレタ

外務省

632

ル態度ニ付不幸ニモ極度ノ刺戟ヲ受ケ居ル我國民ノ感情ヲ凡有可
 能ナル手段ニヨリ抑制シ來レル政府ノ努力ヲ以テシテモ到底抑壓
 シ得サルニ至ルヲ保シ難ク其ノ場合ニハ帝國トシテモ亦對抗の手
 段ヲ講セサルヘカラサルノ已ヲ得サルニ立至ルヘキヲ虞ル斯ノ如
 クムハ右ノ事態ノ發生ヲ今後共凡有ユル努力ヲ盡シ防止セントス
 ル現政府及本大臣ノ最後ノ希望モ根本的ニ破壊セラルヘク日米國
 交及太平洋平和維持上眞ニ憂慮ニ不堪茲ニ重ネテ貴大使及貴國政
 府ノ慎重ニシテ且大局的ナル考慮ヲ煩ハサントスルモノナリ

昭和拾六年七月貳拾六日

外務省